Porównanie tłumaczeń Jana 8:32

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I poznacie ― prawdę, i ― prawda wyzwoli was. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | i poznacie prawdę a prawda wyzwoli was |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i poznacie prawdę,\* a prawda was wyzwoli.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | i poznacie prawdę, i prawda uwolni was. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | i poznacie prawdę a prawda wyzwoli was |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | i poznacie prawdę, a prawda was wyzwoli. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I poznacie prawdę, a prawda was wyzwoli. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Poznacie prawdę, a prawda was wyswobodzi. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | i poznacie prawdę, a prawda was wyswobodzi. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | i poznacie prawdę, a prawda was wyzwoli. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I poznacie prawdę, a prawda was wyswobodzi. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Poznacie prawdę i prawda was wyzwoli. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | i poznacie prawdę, a prawda uczyni was wolnymi”. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | i poznacie prawdę, a prawda wolnymi was uczyni”. |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | poznacie prawdę, a prawda was wyzwoli. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | I poznacie prawdę, a prawda was wyzwoli. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і пізнаєте правду, і правда зробить вас вільними. |
| EDB | Przekład dynamiczny | Ewangelie dla badaczy | i rozeznacie tę wiadomą staranną pełną jawną prawdę, i ta prawda oswobodzi was. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | i poznacie prawdę, a prawda was wyzwoli. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | poznacie prawdę, a prawda was wyzwoli". |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | i poznacie prawdę, a prawda was wyzwoli”. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | i poznacie prawdę, a prawda was uwolni. |

1. 1) <x>500 1:14</x>; <x>500 14:6</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>520 8:2</x>; <x>540 3:17</x>; <x>550 5:1</x> [↑](#footnote-ref-3)